

40



RALPH STEVENSON

10TH DECEMBER, 1967



Dear Señora Stevenson

Su carta me ha conmovido. Sabía que su marido estaba delicado. Pero no podía sospechar que el fin de sus días estuviera tan cercano. Le pido mil perdones por haberle escrito la carta que le envié, creyendo que se encontraba aun en vida. Con Ojanguren me car³_{ttt}teé desde Paris, pero desde aquí no he tenido ocasión de hacerlo.

Ralph Stevenson era un hombre leal, un cumplidor de su deber y un amigo de veras. Permitame decirle que tiene usted motivo para estar satisfecha llevando su nombre. Nosotros hemos tenido ocasión de tratar con muchos. Pero, desgraciadamente, no son muchos los que han dejado en nosotros el recuerdo que dejó su marido.

Le acompaño en la pena de haberlo perdido. Porque también nosotros hemos perdido un amigo de veras. Que Dios lo haya recibido. Y que ~~el~~ conceda a usted largos años de vida con salud para recordarlo honrando su memoria..

Cuéntenos entre sus amigos, se lo ruego encarecidamente.

Muy cordialmente suyo

~~BELIEVE ME~~
Believe me, Mrs. Stevenson, yours
Very sincerely.

LONG ROCK,
ALDINGTON,
KENT.
TEL. 243.

December 30th 1964.

Dear Simlor /uyo.

I must begin these lies by telling you that my dear husband passed away on December 10th after a severe attack of Bronchial Pneumonia. From your very kind letter I gather that Angel de Ojanguere has told you of my husband's break down in health from a stroke in March 1965. Cerebral Sclerosis reduced his mind & the use of his limbs as the months passed. He finally had to be admitted to a hospital for good as I no longer had the strength to give him the care he needed all on my own. - And there it pleased God to take him away from me & thus end our intolerable existence for one who once was so

active whilst serving in H. M.'s Foreign Service.

I was deeply touched by your sincere message to him & believe me that he would have been equally touched if he still could have read it.

Alas, it came too late. I assure you that in him you lost a devoted friend of your homeland and of the many patriots he helped to bring over here. I always regretted that the Civil War forced me to return to this country with my two young daughters. During my short stay I had grown very fond of Bilbao & its inhabitants.

You lost the best of friends & the most devoted husbands. Let us pray that his soul may rest in peace now where he dwells in a much happier world than ours.

Yours most sincerely
The Stevenson.

~~Harold C. Stevenson~~

A. C. Stevenson Esq., C. B. E. - Long Rock - Edington
Heath

Mi querido Consul: Le envío mi cordial
saludo. Este día de Navidad invito al
recuerdo de los amigos. Usted es nuestro
amigo, nuestro consul. Le recordamos
siempre. En los momentos difíciles nos dio
usted prueba de cariño. No lo hemos ol-
vidado. No lo olvidaremos nunca. Seguimos
esperando hasta que Dios quiera. ~~Le~~ Le pidi-
mos que ~~se~~ devuelva a W. la salud. Por
su salud y bienestar y por la salud y bienestar
de los suyos hacemos estos servicios

Gracias esta vez
Merry Christmas and a happy new year
My love

Gracias por esta carta

My most cordial greetings to you.

ulu



As always

The Christmas ^{season} evokes the ^{memory} thoughts

of ones ² friends - and you, ^{my dear Stevenson} Ben, are

our friend, our counsel. The thought

of you remains with us always. In our

moment of trial you gave us proof

of your love ~~and~~ - We

shall never forget you. We shall

remain in exile until the time God

wills ~~to~~ our return to ^{the} our homeland.

We pray that He will bring you back

to good health and grant you and

those around you, every ^{blessing &} happiness.

Gabeon etc - Happy -

Yours Manned